

CLIENT INFORMATION

Sepehr Zaki
Student Visa Applicant

Sepehr Zaki

sepehrzaki1998@gmail.com

No. 41, Afzali alley, Basir St., Tehranno St., Tehran 1747713134 Iran

Tehran Iran

The Canadian Embassy

Visa Section

Istanbul, Turkey

Attn.: Visa officer

Subject: **APPLYING FOR STUDY PERMIT (Canada)**

Dear Visa Officer,

My name is Sepehr Zaki, and I have recently been admitted to Master of Engineering program, Software Engineering at Concordia University, Montreal, Canada this September.

In this regard, I am applying for a study permit and I would appreciate it if you could approve my request.

In the following, you can find the attached documents regarding my:

- [Curriculum Vitae](#)
- [Educational documents](#)
- [Professional documents](#)
- [Language test results](#)
- [And proof of clean criminal records](#)

I would also like to thank you in advance for the time you put in reading my case.

Yours Faithfully,

Sepehr Zaki,

Student Visa Applicant

Table of Contents

1. Study plan:	4
2. Important questions:	7
3. Curriculum Vitae:	8
4. National Identity Documents:	9
4.1 Sepehr Zaki - Birth Certificate (official translation):	9
4.2 Sepehr Zaki - Birth Certificate (original):	10
4.3 My Mother – Birth Certificate (official translation):	15
4.4 My Mother – Birth Certificate (original):	16
4.5 My Father’s Death Certificate (official translation):	21
4.6 My Father’s Death Certificate (original):	22
5. Educational Documents:	23
5.1 Bachelor Degree Certificate (official translation):	23
5.2 Bachelor Degree Certificate (original):	24
5.3 Bachelor Degree Report Card (official translation):	25
5.4 Bachelor Degree Report Card (original):	27
5.5 High School Diploma (official translation):	30
5.6 High School Diploma (original):	31
6. Extracurricular Certificates:	32
6.1 Certificate of Full stack .net Framework Course Completion (translation):	32
6.2 Certificate of Full stack .net Framework Course Completion (original):	33
7. Result of English Language Tests:	34
7.1 Duolingo Results:	34
8. Job Certificates:	36
8.1 Certificate of Employment from Saman Pardazesh Aria CO. (official translation):	36
8.2 Certificate of Employment from Saman Pardazesh Aria CO. (original):	37
8.3 Job Offer from Saman Pardazesh CO.:	38
8.4 Insurance Premium Report Card (official translation):	39
8.5 Insurance Premium Report Card (original):	40
9. Police Clearance Report:	41
9.1 Certificate of Clean Criminal Report (official translation):	41
9.2 Certificate of Clean Criminal Report (original):	42
10. Military Service documents:	43

10.1	Compulsory Military Service Exemption Card (official translation):.....	43
10.2	Compulsory Military Service Exemption Card (original):	44

1. Study plan:

Introduction:

I am applying for a student visa to pursue a Master of Software Engineering program at Concordia University in Canada. In this study plan, I will outline why Canada is an ideal destination for my education, why I have chosen the Master of Software Engineering program at Concordia University, and how this program aligns with my overall educational goals. I will also provide details of my educational background and working history, as well as explain my ties to my home country.

Why Canada?

Canada offers several compelling reasons for international students to choose it as an educational destination. The country has a stellar reputation for its well-designed education system, particularly in the field of computer engineering, which is my area of interest. Studying in Canada would provide me with a great opportunity to immerse myself in a multicultural atmosphere, fostering personal growth and a deeper understanding of different ethnicities. Furthermore, the safe and peaceful environment in Canada would allow me to focus on my studies without concerns about safety, enabling me to make the most of my educational experience. In addition, studying in Canada will provide me with the opportunity to enhance my English skills and learn French, which will be valuable assets as a software engineer in an increasingly globalized world.

Why Master of Software Engineering at Concordia University?

My passion for programming, nurtured since childhood, led me to pursue a bachelor's degree in computer engineering. During my undergraduate studies, I developed a keen interest in software engineering and realized that pursuing a master's degree in this field would greatly benefit my future career as a software engineer. The Master of Software Engineering program at Concordia University is the perfect fit for me as it offers a course-based curriculum that aligns with my goal of working in the industry as a software engineer. With 45 credits to be completed within two years, this program will provide me with the necessary knowledge and skills to excel in my desired field. Additionally, Concordia University's reputation as one of the most well-known universities in the world and in Canada, especially in the engineering sector, ensures that I will receive a high-quality education and have excellent job prospects upon graduation.

Overall Educational Goal:

My overall educational goal is to become a highly skilled software developer. After three years of working in the field, I have realized that I need to acquire more advanced knowledge and skills to secure better job prospects. Pursuing the Master of Software Engineering program at Concordia University is the next logical step in my career path. I am confident that this program will equip me with the expertise needed to fill prominent job positions in my home country, Iran. By attaining this higher-level education, I will elevate my qualifications and position myself for a successful and fulfilling career as a software engineer.

How does this program help?

The Master of Software Engineering program at Concordia University offers a comprehensive and flexible curriculum, allowing students to select courses from various disciplines in computer science. This course structure empowers me to tailor my education to my specific interests and career goals. I can choose from a range of courses, including Software Architecture and Design, Software Development, Artificial Intelligence, and Human-Machine Communication, which will enhance my knowledge and skills in my desired field of software engineering. The reputation of this program, both globally and in Canada, will also strengthen my job prospects in Iran, as employers will recognize the quality of education and training, I received at Concordia University.

Ties to My Home Country:

While I am eager to pursue higher education in Canada, I have strong ties to my home country, Iran. Having experienced the loss of my father during childhood, I understand the importance of family and the responsibility of being the sole provider for my mother and sister. It is my utmost priority to take care of my mother, especially as she is getting older and may require support in the future. Returning to Iran after my studies will allow me to fulfill this obligation and provide the necessary assistance and care for my family.

In addition to familial responsibilities, I have also made significant investments in properties, including a house, in Iran. These assets not only provide financial security but also ensure a comfortable life for me and my family upon my return. By leveraging these resources and the knowledge and skills gained from my studies in Canada, I can contribute to the growth and prosperity of my home country.

Furthermore, the job offer extended to me by the company I currently work for showcases the numerous opportunities available in Iran's thriving software industry. It is a testament to the potential for professional growth and success that awaits me upon completing my master's degree. Returning to Iran will enable me to seize these opportunities and make a meaningful impact in the development of Iran's technology sector.

Details of Educational Background:

I completed all levels of my education in Iran. In 2016, I enrolled at Azad University to pursue a bachelor's degree in computer engineering. Over the course of four years, I dedicated myself to gaining a strong foundation in computer engineering, including proficiency in programming, algorithms, data structures, and software development. I successfully completed my studies in 2020, achieving a satisfactory educational performance with a GPA of 18.8 out of 20. My bachelor's degree equipped me with the necessary skills and knowledge to excel in the field of computer engineering.

Details of Working History:

After completing my bachelor's degree, I embarked on a professional career in the software industry. I secured a position at Saman Process Aria Company, where I have been working for the past three years. During this time, I have gained valuable practical experience in software development and have collaborated with teams on various projects. These experiences have not only strengthened my technical skills but also solidified my passion for software engineering. The job offer extended to me by my current company after my graduation from Concordia University is a testament to their confidence in my abilities and the promising job prospects available to me in Iran.

2. Important questions:

1. What is your intended field of study? Master of Software Engineering - IT
2. What is your proposed thesis? Big Data, Data Analysis, and Data Security for Online Banking Systems
3. Who is your intended supervisor? Dr. Glatard Tristan Associate Professor Canada Research Chair - Big Data Infrastructure for neuroinformatics 514-848-2424, ext. 5888 tristan.glatard@concordia.ca
4. Who was your supervisor for your previous studies in Iran? N/A
5. List of publications and research papers: N/A
6. What are your employment plans upon your return to your country? Upon my return, I would like to work as a senior Web Developer at Saman Pardazesh Aria Co.
7. What are your sources of funding for the duration of your stay in Canada? My mother is my major financial sponsor. She has considered 50,000 CAD for my studies in Canada. In addition, I have saved 14,000 CAD in my personal account.

3. Curriculum Vitae:

Sepehr Zaki

Personal Info:

Email address: sepehrzaki1998@gmail.com

Phone number: +989199887414

Date of birth: March 28, 1998

Place of Birth: Tehran

Education:

Bachelor of Computer Software Engineering from Islamic Azad University, South Branch of Tehran – July 2020

Professional Experience:

Programmer and website developer at *Saman Pardazesh Aria* CO. from 2020 – present

Extracurricular Programs:

Microsoft Full stack .net Developer 400-hour-course program 2018-2019

Language Skills:

English: Duolingo - overall: 135 (Literacy: 145, Comprehension: 150, Conversation: 105, Production: 95)

Software competency:

Microsoft Office	VSCode
Adobe Photoshop	Github
Adobe Premier	Xampp

4. National Identity Documents:

4.1 Sepehr Zaki - Birth Certificate (official translation):



شماره ۹۹۱۰۴۱

ردیف دفتر ثبت



جمهوری اسلامی ایران

قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

سید محمد مهدی بهرامی

Official English Translator to the Judiciary

License No. 854

Seyed Mohammad Mehdi Bahrami

To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code



OFFICIAL TRANSLATION

EMBLEM

Islamic Republic of Iran

Ministry of Interior

State Organization for Civil Status Registration

BIRTH CERTIFICATE

Photo of the holder is scanned.

Serial No: D 24/648765

National ID No. : 002-093638-9 Birth Certificate No. : ----

Name : Mr. SEPEHR Date of Birth : 28/03/1998

Surname : ZAKI Place of Birth : Tehran—Central

Parents	Name	Birth Certificate/National ID No.	Place of Issue
Father	Hamidreza	1476	Shahr-e Rey—
Mother	Zahra	0492570264	Shahr-e Rey—4Sh

Place of Issue: Tehran—Central

Date of Issue: 04/04/1998

Name and Surname of the Officer: *Zohre Zakeri, Signed*

Yunes Zahedian, Head of the Department at the Civil Status Registration Office, Signed & Sealed on 15/08/2016

N. B.: No information has been inscribed on the other pages/sections of the Birth Certificate as far as the translation date.

Certified to be a true translation from Persian original text. Thursday, June 15, 2023, Tehran, Iran

Certified English Translator to the Judiciary—18030202K



Page 1 of 1

نام صاحب سند: سهرزکی - هزینه ترجمه و شهادت دفتری: 1155000 ریال پایت ترجمه شناسنامه

آدرس: نارمک، خیابان دکتر آیت، چهارراه تلفخانه، پلاک 208 واحد 11

Address: Unit 11, 3rd Floor, No. 208, Dr. Ayat St., Before Telephone Exchange Intersection, Narmsak, Tehran, Iran

WebSite: www.taktranslation.com Email: taktranslation@gmail.com Mobile: (+98) 9354179367 Tel: (+98) 021 77973232

[illegible]

محل تعلیم سند. حوزه مرکزی شهرستان تهران

بخش مرکزی شهرستان تهران

شماره سند ۱۳۷۷۱۰۱/۱۵ نام و نام خانوادگی دانش آموز زهرا خاکی

نام و نام خانوادگی مسئول اداره یونس زاهدیان تاریخ امضاء و مهر ۱۳۹۵/۰۵/۲۵

مهر و نام خانوادگی مسئول تاریخ امضاء و مهر

۲۰۹۳۳۸۹

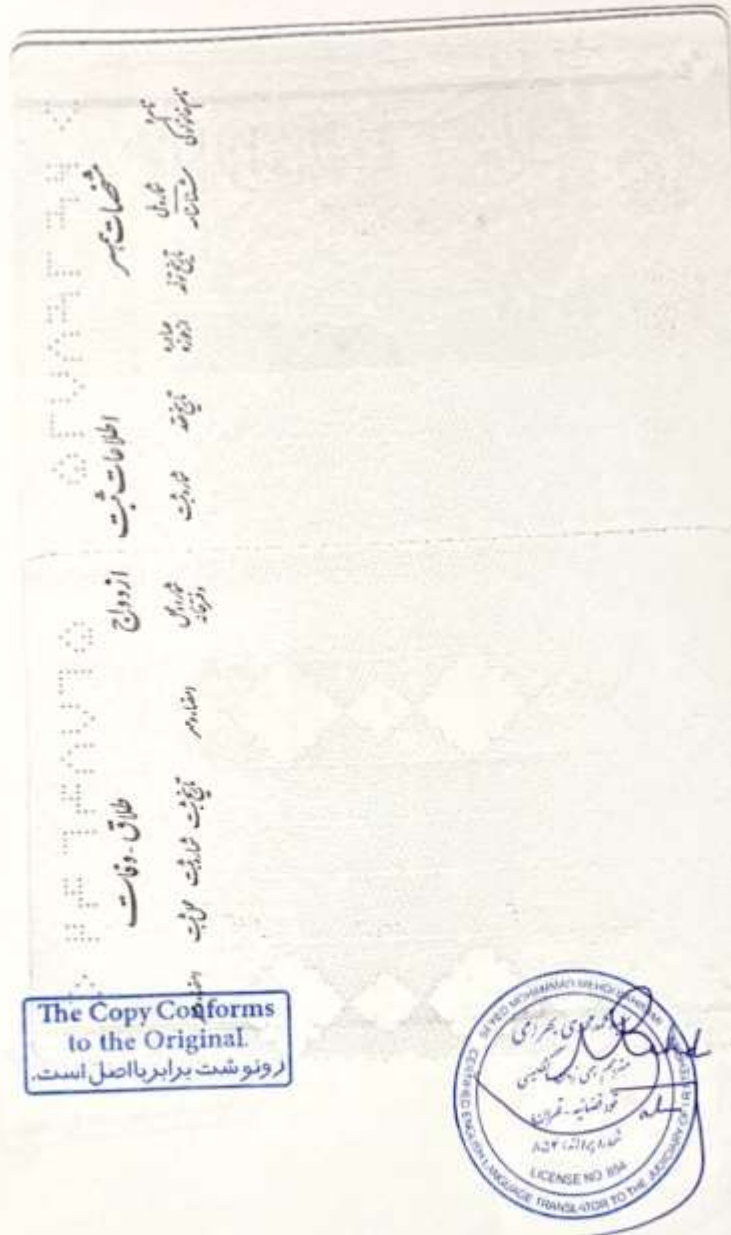
Barcode

۲۰۹۳۳۸۹

THE COPY CONFORMS TO THE ORIGINAL

رونوشت برابر با اصل است.

Official Seal and Stamp





4.3 My Mother – Birth Certificate (official translation):



شماره ۹۹۱۳۳۰

ردیف دفتر ثبت



جمهوری اسلامی ایران

قوه قضائیه - اداره ثبت احوال

سید محمد مهدی بهرامی

Official English Translator to the Judiciary

License No. 854

Seyed Mohammad Mehdi Bahrami



To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code

OFFICIAL TRANSLATION
Emblem
Islamic Republic of Iran
Ministry of Interior
State Organization for Civil Status Registration

BIRTH CERTIFICATE

Serial No: D 24/790681 Photo of the holder is scanned.

National ID No. : 049-257026-4	Birth Certificate No. : 1	
Name : Ms. ZAHRA	Date of Birth : 26/03/1976	
Surname : NASIRITIRABADI	Place of Birth : Rey—Central	

Parents	Name	Birth Certificate/National ID No.	Place of Issue
Father	Mohammad	28	Mianeh
Mother	Sarieh	939	Mianeh

Date of Issue: 27/03/1976 Place of Issue: Rey—Central—4Urban

Name and Surname of the Officer: Zahra Zakari, Signed
Name and Surname of the Head of the Department: Youssef Zahedian, Civil Status Registration, Sealed, 17/08/2016

Particulars of Spouse	Marriage	Death of the Spouse/Divorce
Name and Surname : MEHDI ZAKI	Date of Marriage : 09/06/2000	Registration Date : 02/07/2013
Birth Certificate : 0492583145	Marriage Registration : 5742	Registration No. : 4690
/National ID No.	No.	
Date of Birth : 16/09/1976	Marriage Registration : 309, Tehran	Place of Registration : 133, Tehran
	Office	
Place of Issue : Shahr-e-Rey—4Urban	Civil Status Registration, Signed & Sealed	

Children

Name	National ID No.
Sepehr	0020936389
Asal	0024603589

Civil Status Registration, Signed & Sealed

Certified to be a true translation from Persian original text, Saturday, June 24, 2023, Tehran, Iran
Certified English Translator to the Judiciary—27030206F—KH



Page 1 of 1

نام صاحب سند: زهرا نصیری توپزادی - هزینه ترجمه و خدمات دفتری: 1515000 ریال بابت ترجمه شناسنامه - تعداد وقایع و توضیحات: 4

آدرس: تارمک، خیابان دکتر آیت، چهارراه تلفخانه، پلاک 200 واحد 11
Address: Unit 11, 3rd Floor, No. 208, Dr. Ayat St., Before Telefonkhaneh Intersection, Narmak, Tehran, Iran
Website: www.taktranslat.com Email: taktranslat@gmail.com Mobile: (+98) 9339379767 Tel: (+98) 021 02177973282

4.4 My Mother – Birth Certificate (original):

جمهوری اسلامی ایران
وزارت کشور
سازمان ثبت احوال کشور
شناسنامه

شماره سند ثبت نام: ۵۲۴/۷۹۰۶۸۱

نام خانوادگی: زهرا
تصویری تیراگاهی
شماره شناسنامه: ۱

تاریخ تولد: ۱۳۵۵/۰۱/۰۶
محل تولد: روستای ششم، پیکه زلوسیمند و پنجاه و پنج، فروردین، شهرستان مرکزی، شهرستان

محل سکونت: ۲۵، ریح الاول سال ۱۳۹۶، شهرستان مرکزی

نام	نام خانوادگی	تاریخ تولد	محل تولد
محمد	میلانی	۲۸	میلانی
سریه	میلانی	۱۳۹	میلانی

The Copy Conforms to the Original
رونوشت برابر با اصل است.

سازمان ثبت احوال کشور
تقریباً ۸۵۴

مجلس تعلیم و تربیت - حوزه چهارم شهری شهرستان

بخش مرکزی شهرستان

شماره و ستاد وی

نام و نام خانوادگی و امضاء نامور ۱۳۵۵/۱/۷

نام و نام خانوادگی مسئول اداره یونس زاهدیان

شماره گاکوی ۱۳۹۵/۵/۳۷

نام و نام خانوادگی مسئول

نام و نام خانوادگی مسئول

۹۹۲۵۷۲۴۹

The Copy Conforms
to the Original.
رونوشت برابر با اصل است.



نام فرزند	شماره	نام فرزند	شماره	مهر و امضاء نامور
سید	۰۰۲۰۹۳۶۳۸۹	علی	۰۰۲۴۶۰۳۵۸۹	

اختیارات



The Copy Conforms
to the Original.
(رونوشت برابر با اصل است.)



محل ضرب منرهای اضطراری

۱	۲	۳	۴	۵
۶	۷	۸	۹	۱۰
۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵

وفاات

صاحب شناسنامه در تاریخ	فوت نموده و به شماره	سال
هزار و درجست احوال	ثبت گردید است	
	همه امضاءها را در این جدول	
	بجای امضاء و مهر ثبت احوال	

تذکره:

همانگونه که معروف است شناسنامه را میسر است و مستعد از آنکه بمرگ و میر و فوت و تولد و ازدواج و طلاق و غیره از قاضی بهیچیک از کارکنان، نهادها، مؤسسات دولتی و غیر دولتی و غیره قلمش برداشته و به هیچ یک از آنها در قضاوتی بوی شناسنامه داده نشود و تلفیق تحت هیچ یک از اینها قلمش برداشته نشود.



The Copy Conforms
to the Original.
برونو نمیکند بر این با اصل است.

4.5 My Father's Death Certificate (official translation):



شماره ۹۹۱۳۲۹

دفتر ثبت



جمهوری اسلامی ایران

قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

سید محمد مهدی بهرامی

Official English Translator to the Judiciary

License No. 854

Seyed Mohammad Mehdi Bahrami



To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code

OFFICIAL TRANSLATION

Emblem

Islamic Republic of Iran

State Civil Status Organization

Serial No.: 26/F- 153208

Death Certificate

Particulars of the Deceased			
First name	: HAMIDREZA	Surname	: ZAKI
Sex	: Male	National ID No.	: 0492464960
Birth Certificate No.	: 1476	Date of Birth	: 03/03/1971
Place of Issue	: Shahr-e Ray	District	: [blank]
Father's Name	: Alibala	Mother's Name	: Zahra
Marriage Status	: --	Occupation	: --
Educational Degree	: --		

Particulars of the Death:			
Date of Death	: 20/10/1998	Place of Death	: Tehran
Death Cause	: Burn	Registration No.	: 71134
Place of Certificate Registration	: Behesht-e Zahra	Registration Date	: 20/10/1998

Remarks: [blank]

Received by: This death certificate was issued and handed over to [blank], son/daughter of [blank] upon their request.

Issuing Authority:
 Civil Status Registration Department: Behesht-e Zahra
 Name & Surname of the Officer: Alahverdi

Signed & Sealed by Civil Status Registration Department of Behesht-e Zahra, Code: 180

Certified to be a true translation from Persian original text. Saturday, June 24, 2023, Tehran, Iran
 Certified English Translator to the Judiciary—27030206F—KH



Page 1 of 1

نام صاحب سند: محمد رضا زکی - هزینه ترجمه و خدمات دفتری: 1042560 ریال بابت ترجمه گواهی فوت

آدرس: نارمک، خیابان دکتر آیت، چهارراه تقهخانه، پلاک 208 واحد 11

Address: Unit 11, 3rd Floor, No. 208, Dr. Aiat St., Below Telekhaneh Intersection, Narmaq, Tehran, Iran

Website: www.sakitranslate.com Email: sakitranslate@gmail.com Mobile: (+98) 9359379367 Tel: (+98) 021 02175973282

جمهوری اسلامی ایران
سازمان ثبت اسناد و کتابخانه ملی
کتابخانه ملی
کتابخانه ملی

نام: حمیدرضا
نام خانوادگی: زکی
شماره ملی: ۴۹۲۴۶۴۹۶۰ - شماره شناسنامه: ۱۴۷۲
تاریخ تولد: ۱۳۴۹/۱۲/۱۴ محل صدور: تهران
نام پدر: علی بابا
نام مادر: زمره
وضعیت ازدواج: _____ شغل: _____ تحصیلات: _____
تاریخ: ۱۳۷۷/۷/۲۸ محل تنظیم سند: _____
عنوان: سرپرست
نام و نام خانوادگی مأمور: _____
امضاء، تاریخ و مهر: _____

این کپی بر حسب تقاضای خانم _____ صادر و تحویل گردید.
اتذره ثبت احوال: _____
نام و نام خانوادگی مأمور: _____

The Copy Conforms to the Original.
رونوشت برابر با اصل است.

امضاء، تاریخ و مهر: _____

سازمان ثبت اسناد و کتابخانه ملی
کتابخانه ملی
کتابخانه ملی

5.1 Bachelor Degree Certificate (official translation):

23

جمهوری اسلامی ایران

وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

دانشنامه ایران تحقیقات دوره کوششی

شماره سند: ۱۳۹۷/۰۳/۱۹ تاریخ ثبت: ۱۳۹۷/۰۳/۱۹

کتابخانه ملی

کتاب: ...

نویسنده: ...

موضوع: ...

تاریخ ثبت: ۱۳۹۷/۰۳/۱۹

شماره سند: ۱۳۹۷/۰۳/۱۹

تاریخ ثبت: ۱۳۹۷/۰۳/۱۹

موضوع: ...

نویسنده: ...

کتابخانه ملی

کتاب: ...


نویسنده: ...

موضوع: ...

تاریخ ثبت: ۱۳۹۷/۰۳/۱۹

کتابخانه ملی

5.3 Bachelor Degree Report Card (official translation):




۳۱۴۵۴۴

ردیف دفتر ثبت

۶۰۰۰۰۰۰

۱۴۰۱/۰۶/۰۱



موسسه مترجمین رسمی

توقیف نامه - لوار مترجمین رسمی


محمد مغیاسی

Official English Translator to the Judiciary

License No. 432

Mohammad Meghyassi

To Verify the authenticity of the translation, Please scan the QR Code



Official Translation from Persian

Islamic Azad University, South Tehran Branch

[Photo of the Holder]

Date: Feb. 06, 2021

Ref. No.: 991238

This is to certify that **Mr. SEPEHR ZAKI**, son of Hamidreza, holder of Birth Certificate No. 0020936389, born in 1998, issued in Tehran, has been graduated in major of "**Computer Software Engineering**" in a fulltime education system on July 21, 2020, and achieved a **Bachelor's Degree**. List of grades of the aforesaid are provided in the following:

Academic Semester	Particulars of Courses				Examination	
	Course Title	Course Type	Number of Credits		Grade	Points
			Theoretical	Practical		
1 st Sem. 2016-17	English Language	G	3		18.5	55.5
1 st Sem. 2016-17	Persian Language	G	3		18	54
1 st Sem. 2016-17	General Mathematics I	B	3		18.75	56.25
1 st Sem. 2016-17	Principles of Computer and Programming	B	4		19	76
1 st Sem. 2016-17	Computer Workshop	B		1	20	20
1 st Sem. 2016-17	Physics I	B	3		19.25	57.75
1 st Sem. 2016-17	Theoretical Principles of Islam	G	2		20	40
2 nd Sem. 2016-17	Differential Equations	B	3		18.25	54.75
2 nd Sem. 2016-17	General Mathematics II	B	3		18	54
2 nd Sem. 2016-17	Discrete Mathematics	C	3		19	57
2 nd Sem. 2016-17	Physics II	B	3		19	57
2 nd Sem. 2016-17	Advanced Programming	C	3		18.5	55.5
2 nd Sem. 2016-17	Introduction to the Holy Defense	E	2		19	38
2 nd Sem. 2016-17	Physical Education I	G		1	20	20
1 st Sem. 2017-18	Logic Circuits	C	3		19	57
1 st Sem. 2017-18	Physics II-Lab	B		1	20	20
1 st Sem. 2017-18	Internet Engineering	E	3		18.5	55.5
1 st Sem. 2017-18	Data Structure	B	3		18.75	56.25
1 st Sem. 2017-18	Statistics & Probability	B	3		19.25	57.75
1 st Sem. 2017-18	Engineering Mathematics	C	3		19	57
2 nd Sem. 2017-18	Specialized Language	C	2		19.75	39.5
2 nd Sem. 2017-18	Electric Circuit I	C	3		18	54
2 nd Sem. 2017-18	Computer Architecture	C	3		19	57
2 nd Sem. 2017-18	Databases	S	3		19	57
2 nd Sem. 2017-18	Design & Analysis of Systems	S	3		18.25	54.75
2 nd Sem. 2017-18	Islamic Thought I	G	2		20	40
2 nd Sem. 2017-18	Research & Presentation Method	C	2		20	40
1 st Sem. 2018-19	Electric Circuit I Lab	C		1	19	19
1 st Sem. 2018-19	Logic Circuit and Computer Architecture Lab	C		1	20	20
1 st Sem. 2018-19	Microprocessor and Machine Language	C	3		19.5	58.5
1 st Sem. 2018-19	Operating Systems	S	3		18.5	55.5
1 st Sem. 2018-19	Database Lab	S		1	20	20
1 st Sem. 2018-19	Signals and Systems	S	3		19	57
1 st Sem. 2018-19	Study of Family and Population	G	2		20	40
1 st Sem. 2018-19	Islamic Thought II	G	2		19	38
2 nd Sem. 2018-19	Microprocessor Lab	C		1	19	19
2 nd Sem. 2018-19	Operating System Lab	S		1	19	19
2 nd Sem. 2018-19	Computer Networks	C	3		18.25	54.75
2 nd Sem. 2018-19	Principles of Designing Compiler	S	3		18	

امضاء: سید - سهرزاد زکی - تاریخ: ۱۳۹۹/۰۶/۰۱ - شماره: 3875000 - بابت ترجمه ریز نمرات و دانشنامه (فارغ التحصیلی)

آدرس: خاگنر شمالی، چهارراه فرصت شیرازی، بین جبهان کورده براون و زهرا، پلاک 1407 - طبقه 1
 Address: Certified Translation Office No. 432No: 1407, Forat Shirazi Crossing, North Kargar St., Tehran, Iran
 Email: faidatranslation@gmail.com Mobile (+98)9123502275 Tel (+98) 21 66401746

شماره ۳۶۴۵۴۵ سری

ردیف دفتر ثبت



جمهوری اسلامی ایران

قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

محمد مغیسی
Official English Translator to the Judiciary
License No. 432
Mohammad Meghyassi



To Verify the authenticity of the translation, Please scan the QR Code

ردیف	نام درس	نوع	اعتبار	نمره	مجموع
2 nd Sem. 2018-19	Software Engineering	S	3	17.5	
2 nd Sem. 2018-19	Design of Algorithm	C	3	18.25	
2 nd Sem. 2018-19	Islamic Revolution	G	2	18	
2 nd Sem. 2018-19	Physical Education II	G		20	
1 st Sem. 2019-20	Computerized Design and Digital Systems	S	3	17	
1 st Sem. 2019-20	Network Lab	S		19.25	
1 st Sem. 2019-20	Expert Systems	E	3	18	
1 st Sem. 2019-20	Introduction to Islamic References	G	2	19	
1 st Sem. 2019-20	Artificial Intelligence	S	3	18	
1 st Sem. 2019-20	Theory of Languages and Machines	C	3	18.5	
1 st Sem. 2019-20	Physics II Lab	B		18	
1 st Sem. 2019-20	Quran Commentary	G	2	18	
2 nd Sem. 2019-20	Data Storage and Recovery	S	3	19.5	
2 nd Sem. 2019-20	Developing Programming Languages	C	3	19.25	
2 nd Sem. 2019-20	Analytic History of Islam	G	2	18	
2 nd Sem. 2019-20	Electronic Trade	E	2	19	
2 nd Sem. 2019-20	Life Rules	G	2	16.75	
2 nd Sem. 2019-20	Software Project	S	3	18	
2 nd Sem. 2019-20	Internship	S	2	19	
2 nd Sem. 2019-20	Testaments of the Imam	G	1	17	

Total Passed Credits: 140

Cumulative Grade Average: 18.70 (out of 20)

In course type Column: "R: Recovery; C: Core; S: Specialized; G: General; B: Basic; E: Elective; Internship: I"

According to educational instruction of the university within each academic semester, for each theoretical, practical, and workplace operation credits, 16, 32, and 48 educational hours are considered.

The criterion of examination is based on numbers ranging from 0 (zero) to 20 (twenty) and the least grade for passing in associate's level and bachelors level is 10, for master's level is 12 and for doctorate level is 14.

Foregoing list of grades was issued without any erasure and is valid under No. 1400764839538 dated July 04, 2021, issued by graduates' office of the university.

Signed & Stamped by Islamic Azad University, South Tehran Branch: Dr. Vahid Chegini

Signed & Stamped by Student Deputy: Dr. Alireza Sharifi

Signed & Stamped by General Director of Graduates, Central Organization of I.A.U: Mohammad Abedi

True Translation Certified,

Tehran

Oct. 29, 2022



نام صاحب سند: سپهر زکریا - شماره ترجمه: 3875000 - نامت ترجمه: پروانه داد و دانشنامه (فارغ التحصیل)

آدرس: فارغ التحصیل، چهارراه فرست شیرازی، من حیجان دوراد برون و زهدا، پلاک 1407 - طبقه 1
Address: Certified Translation Office No. 432 No. 1407, Farsat Shirazi Crossing, North Kargar St., Tehran, Iran
Email: fardattranslation@gmail.com Mobile: (+98) 9123502273 Tel: (+98) 21 66401746

5.4 Bachelor Degree Report Card (original):



باسمه تعالی
اطلبوا العلم من المهد إلى المهد
دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران جنوب



تاریخ: ۱۳۹۹/۱۱/۱۸
شماره: ۹۹۹۳۳۸

فرزند: حمیدرضا
به شماره شناسنامه: ۰۰۲۰۹۳۶۳۸۹

کتابی می شود: آقای سید زکی
متولد سال: ۱۳۷۷ در رشتة تحصیلی: کارشناسی کامپیوتر - ترم اول

نام آزمون: آزمون جامع
تاریخ: ۱۳۹۹/۰۴/۳۱
موضوع: فارغ التحصیل شده است و به دریافت درجه کارشناسی پیوسته از رشته مهندسی کامپیوتر نایل شده است.
نمرات دروس و ریز نمرات نامبرده در طی دوره تحصیلی به شرح زیر می باشد. صفحه: ۱ از ۲

نیمسال تحصیلی	نام درس	نوع درس	تعداد واحد		ارزشیابی دروس	
			نظری	عملی	نمره	امتیاز واحد
نیمسال اول - ۹۶	زبان انگلیسی	عمومی	۲	۱۸/۵۰	معمول و پستاد صدام	۵۵/۵۰
نیمسال اول - ۹۶	زبان فارسی	عمومی	۲	۱۸	معمول تمام	۵۴
نیمسال اول - ۹۶	ریاضی عمومی ۱	پایه	۳	۱۸/۷۵	معمول و پستاد و پنج صدام	۵۶/۲۵
نیمسال اول - ۹۶	مسابقات کامپیوتر و برنامه سازی	پایه	۱	۱۹	معمول تمام	۷۶
نیمسال اول - ۹۶	تاریخ و کامپیوتر	پایه	۱	۲۰	پستاد تمام	۲۰
نیمسال اول - ۹۶	فیزیک ۱	پایه	۳	۱۹/۲۵	معمول و پستاد و پنج صدام	۵۷/۲۵
نیمسال اول - ۹۶	مدارهای نظری اسلام	عمومی	۲	۲۰	پستاد تمام	۲۰
نیمسال دوم - ۹۶	معادلات دیفرانسیل	پایه	۳	۱۸/۲۵	معمول و پستاد و پنج صدام	۵۴/۲۵
نیمسال دوم - ۹۶	ریاضی عمومی ۲	پایه	۳	۱۸	معمول تمام	۵۴
نیمسال دوم - ۹۶	ریاضی گسسته	اصلی	۳	۱۹	معمول تمام	۵۷
نیمسال دوم - ۹۶	فیزیک ۲	پایه	۳	۱۹	معمول تمام	۵۷
نیمسال دوم - ۹۶	برنامه سازی پیشرفته	اصلی	۳	۱۸/۵۰	معمول و پستاد صدام	۵۵/۵۰
نیمسال دوم - ۹۶	شناسی با روشهای نظام منظم	انتخابی	۲	۱۹	معمول تمام	۳۸
نیمسال دوم - ۹۶	تاریخ و کامپیوتر	عمومی	۱	۲۰	پستاد تمام	۲۰
نیمسال اول - ۹۷	مدار میکرو	اصلی	۳	۱۹	معمول تمام	۵۷
نیمسال اول - ۹۷	آزاد فیزیک ۱	پایه	۱	۲۰	پستاد تمام	۲۰
نیمسال اول - ۹۷	مهندسی اینترنت	انتخابی	۳	۱۸/۵۰	معمول و پستاد صدام	۵۵/۵۰
نیمسال اول - ۹۷	ساختار داده	پایه	۳	۱۸/۷۵	معمول و پستاد و پنج صدام	۵۶/۲۵
نیمسال اول - ۹۷	اصول و معادلات	پایه	۳	۱۹/۲۵	معمول و پستاد و پنج صدام	۵۷/۷۵
نیمسال اول - ۹۷	ریاضی مهندسی	اصلی	۳	۱۹	معمول تمام	۵۷
نیمسال اول - ۹۷	زبان تخصصی	اصلی	۲	۱۹/۷۵	معمول و پستاد و پنج صدام	۳۹/۵۰
نیمسال دوم - ۹۷	مدار میکرو ۲	اصلی	۳	۱۸	معمول تمام	۵۴
نیمسال دوم - ۹۷	مسابقات کامپیوتر	اصلی	۳	۱۹	معمول تمام	۵۷
نیمسال دوم - ۹۷	پایگاه داده	تخصصی	۳	۱۹	معمول تمام	۵۷



رئیس دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران جنوب
دکتر وحید جعفری



Certified True Copy
دانشگاه آزاد اسلامی
واحد تهران جنوب

معاون دانشجویی
دکتر علیرضا شریعتی



Certified True Copy

دانشگاه آزاد اسلامی

تاریخ: ۱۳۹۹/۱۱/۱۸ شماره: ۹۹۱۳۳۸

باسمه تعالی
انستیتو العلوم من المهد الی اللحد
دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران جنوب

کتابخانه می شود: آقای سید زکی
فرزند: حمیدرضا
به شماره شناسنامه ۰۰۲۰۹۳۴۳۸۹

متولد سال ۱۳۶۶ در رشته مهندسی کامپیوتر - دوره کارشناسی

نام و نام خانوادگی: دکتر تاریخ: ۱۳۹۹/۰۴/۳۱ فارغ التحصیل شده است و به دریافت درجه
فهرست دروس و ریز نمرات نامبرده در طی دوره تحصیلی به شرح زیر می باشد. صفحه: ۳ از ۳

نیمسال تحصیلی	نام درس	نوع درس	تعداد واحد		امتیاز واحد	
			نظری	عملی	به عدد	به حروف
نیمسال اول ۹۸-۹۹	ار هزیف ۲	پایه	۱		۱۸	مجدد تمام
نیمسال اول ۹۸-۹۹	انجمن موضوعی قرآن	عمومی	۲		۱۸	مجدد تمام
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	نظریه و مرقیاتی اطلاعات	تخصصی	۳		۱۹/۵۰	نمره و پیوست عدم
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	مقرنمی زبان های برنامه سازی	اصولی	۴		۱۹/۷۵	نمره و پیوست عدم
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	تاریخ اسلام صدر اسلام	عمومی	۲		۱۸	مجدد تمام
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	تعارف الکترونیکی	امکاری	۲		۱۹	نمره تمام
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	اشن زبانی (امکانی کاربردی)	شیمی	۲		۱۶/۷۵	شارب و عدم و پیوست عدم
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	پروژه نرم افزار	تخصصی	۳		۱۸	مجدد تمام
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	کار آموزشی	تخصصی	۲		۱۹	نمره تمام
نیمسال دوم ۹۸-۹۹	وحدانی امام زهرا	عمومی	۱		۱۷	مجدد تمام

تعداد کل واحدهای گذرانده شده: ۳۰
میانگین کل: ۹۸/۷۰

بر اساس این نامه آموزشی دانشگاه در منزل هر نیمسال تحصیلی برای هر رشته واحد نظری ۱۶ ساعت، عملی ۲۲ ساعت و تعطیلات کارگاهی ۱۰ ساعت آموزش ارائه می شود.
- معیار ارزشیابی دروس از نمره صفر تا بیست می باشد و حداقل نمره قبولی در مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد ناپوست ۱۳ و دکترای تخصصی ۱۱ می باشد.

رئیس دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران جنوب

دکتر وحید جگنی

معاون دانشجویی

دکتر علیرضا شریفی

ریز نمرات فوق بدون هر گونه خط خوردگی و خدشه اعتبار دارد و به شماره ۰۷۰۶۴۳۹۵۳۸۰-۱۴۰ مورخ ۱۳۹۹/۰۴/۱۳ در دفتر امور فارغ التحصیلان دانشگاه است و تایید شده است.


محمد عابدی

مدیر کل دانش آموزان دانشگاه

فرمانده دانشگاه




5.5 High School Diploma (official translation):



شماره ۴۶۰۷۸۸

ردیف دفتر ثبت



جمهوری اسلامی ایران

توقه تصفایه - اداره مترجمین رسمی

سید محمد مهدی بهرامی - شماره پروانه: ۸۵۴ تهران
مترجم رسمی زبان انگلیسی فوق قضایه جمهوری اسلامی ایران
آدرس: تهران، نازمک، خیابان دکتر آینه، پادیس نوازههار راه تلفهخانه
جنب بانک مسکن، پلاک ۴۰۸، طبقه سوم، واحد ۱۱
تلفن: ۰۲۵ ۹۳۷ ۹۳۶ ۷ - تهران، ۰۲۱ ۷۷ ۹۷ ۳۳ ۸۲
Seyed Mohammad Mehdi Bahrami
Certified Translator to the Judiciary of DR-I-Tehran,
License No: 854 3rd floor, No. 208, Dr. Ayat St.
Telephonkhaneh Intersection, Narmak, Tehran, Iran
Tel: (+98) 935 937 936 7, (+98 21) 77 97 32 82
Email: takramlate@gmail.com

OFFICIAL TRANSLATION

Emblem

Islamic Republic of Iran

Ministry of Education

High School Diploma

Theoretical Branch

Field: *Mathematics and Physics 1055*

Registration No. : 111313931/835

Photo of the holder is affixed & sealed.


Registration Date : 09/12/2015

Whereas Mr. SEPEHR ZAKI, son of Hamidreza, holder of Birth Certificate No. 0020936389, issued in Tehran, born in 1998 in Tehran, a student of Erfan High School 95000593, in Tehran Province, Tehran City, District 13, bearer of student number 213692406, successfully passed all the courses in the field of Mathematics and Physics 1055, by the end of June, school year 2014-2015, with a Cumulative GPA of (in numbers, out of twenty) 17.34 (in letters) Seventeen Point Thirty-Four, and with the final written examination average of (in numbers, out of twenty) 12.98 (in letters) Twelve Point Ninety-Eight, he is awarded this certificate.


Signed & Sealed by Mostafa Mahmoodi, Principal of Erfan High School for Boys
Signed & Raised Sealed by Mohammadjusef Yusefpour, Examinations Supervisor of Education Department of Tehran, Dist. 13
Signed & Sealed by Nadia Davari, Head of Education Department of Tehran, Dist. 13
 Serial No: N-2 4 291517

This certificate is in one copy and no counterparts or duplicates will be issued.

Certified to be a true translation from Persian original text. Thursday, August 15, 2019, Tehran, Iran
 Certified English Translator to the Judiciary—2704882




اداره کل اسناد و امور ترجمان رسمی فوق قضایه جمهوری اسلامی ایران
مترجم رسمی زبان انگلیسی
سید محمد مهدی بهرامی
تلفن: ۰۲۵ ۹۳۷ ۹۳۶ ۷
پست: ۱۰۰۱۰۰/۲/۱۰/۳



توقه تصفایه - اداره مترجمین رسمی
جمهوری اسلامی ایران

مبلغ ۳۰/۰۰۰ ریال بابت
خدمات گشودگی ترجمان



کامران رضایی کارشناس
KAMRAN ESEFARI
EXAMINATION OFFICER

19 AUG 2019 - - 9 2 2 8 5

6. Extracurricular Certificates:

6.1 Certificate of Full stack .net Framework Course Completion (translation):

	شماره ۹۹۱۰۳۹		سید محمد مهدی بهرامی Official English Translator to the Judiciary License No. 854 Seyed Mohammad Mehdi Bahrami	
ردیف دفتر ثبت جمهوری اسلامی ایران قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code				
OFFICIAL TRANSLATION LOGO Sematec IT Professional Training Center				
Certificate				
It is certified that Mr. SEPEHR ZAKI, participated in the following course which was held from 26/11/2018 to 09/11/2019 for 400 hours.				
Microsoft Full Stack .NET Developer				
<i>Signed by Farzad Heidari, CEO</i> <i>Signed by Marziyeh Zeinadi, Head of the Education Department</i> <i>Raised Sealed by Sematec, IT Professional Training Center, Registration Code: 54367</i>				
National ID No.: 0020936389		Identification Code: 8672789		
Date of Issue: 06/06/2023		Form Code: S – FR – 19/4		
<i>"Holder of ranking and qualification verification certificate of informatic companies"</i>				
Certified to be a true translation from Persian original text. Thursday, June 15, 2023, Tehran, Iran Certified English Translator to the Judiciary—18030202KH				
				
Page 1 of 1				
تألیف: صاحب سند - سید بهرامی - هزینه ترجمه و خدمات دفتر: 2422300 ریال، بابت ترجمه سایر اسناد: ۱۵۴۰۰۰ ریال - تعداد صفحات: 25				
آدرس: نارمک، خیابان دکترایت، چهارراه نغمه، پلاک 208، واحد 11 Address: Urm 11, 3rd Floor, No. 208, Dr. Ayat St., Below Telefonkashan Intersection, Narmak, Tehran, Iran Website: www.mohammadi.com Email: m.mohammadi@gmail.com Mobile: (+98) 935979367 Tel: (+98) 021 77973282				

6.2 Certificate of Full stack .net Framework Course Completion (original):

 <p>SEMATEC Certified</p>	<p>سماتک مرکز آموزش های تخصصی IT</p>	<p>گواهی نامه</p>
<p>گواهی می گردد جناب آقای سپهر زکی در دوره ذیل که به مدت ۴۰۰ ساعت از تاریخ ۱۳۹۷/۰۹/۰۵ الی ۱۳۹۸/۰۸/۱۸ برگزار گردیده است. حضور داشته اند.</p>	<p>The Copy Conforms to the Original. رونوشت برابر با اصل است.</p>	<p>Microsoft Full Stack .NET Developer</p>
	<p>موسسه زینلی مدیر آموزش</p>	<p>فرزاد حدادی مدیر عامل</p>
<p>کد شناسایی: ۸۶۷۷۸۹ کد فرم: ۱۹۴ - S-FR</p>	<p>"دارای گواهی رتبه بندی و اعزاز صلاحیت شرکت های فناوری مانیکی"</p>	<p>کد ملی: ۰۰۲۰۹۳۶۳۸۹ تاریخ صدور: ۱۴۰۲/۰۳/۱۶</p>

7. Result of English Language Tests:

7.1 Duolingo Results:



Are you a test taker?

Send your official results by following the instructions at englishtest.duolingo.com/sharing. For any questions email test taker support at englishtest-support@duolingo.com.

Are you a school administrator?

Obtain official access to secure online certificates, interview videos, and writing samples of your candidates via the Duolingo English Test results dashboard. Email institutional@duolingo.com to become an accepting institution, open your free account, and start receiving official results right away.

8. Job Certificates:

8.1 Certificate of Employment from Saman Pardazesh Aria CO. (official translation):

	۷۱۴۶۳۵ وزارت دادگستری قوه قضائیه - اداره مستعین رسمی	 مستعین رسمی قوه قضائیه - اداره مستعین رسمی	محمد رضا حسینی Official English Translator to the Judiciary License No. 499 Dr. Mohammadreza Hosseini To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code	
<p>Official Translation from Persian Saman Pardazesh Aria Institute Reg. No.: 21459 Address: Apartment 24, No. 59, Between Andisheh and Sohravardi, Shahid Beheshti Street, Tehran Tel.: 021-225076-9, 021-225067-9</p> <h3>Employment Reference Letter</h3> <p>No.: 17/469 Date: May 27, 2023</p> <p>This is to certify that Mr. Sepehr Zaki, son of Hamidreza, holder of Birth Certificate No. 0020936389, National ID No. 0020936389, has been working as Programmer and Site Designer from 2020 up to now and his gross salary is IRR 149,557,880.</p> <p>The present certificate was issued upon the request of above-mentioned person and shall not be effective otherwise.</p> <p>Signed and Sealed: General Director of Saman Pardazesh Aria Institute Amir Hooshang Ashtari Saman Pardazesh Aria Institute</p> <p>I, the undersigned, Dr. Mohammadreza Hosseini, in my capacity as a Certified Translator to the Judiciary of I.R. of Iran, bearer of License No. 499, shall be competent to translate and undersign the translated documents and certify the attached copy/copies. Hence, I hereby certify the truthness and accuracy of the above translation from the original Persian document a photocopy of which is attached hereto. Date: June 26, 2023 MF</p> 				
<p>نام و نام خانوادگی: محمد رضا حسینی (خان) - مهترینه ترجمه و خدمات قضائی: ۱257509 رتال بابت ترجمه سایر گواهی ها: ۱۴۸</p> <p>آدرس: میدان نوبهید - بین خیابان پرچم و صائب - پلاک ۵۴ Address: No. 54, Southern corner of Tofeh Sq., Tehran, Iran Mobile: (+98) 9192195554 Tel: (+98) 021 2250679</p> <p>Email: shahid11@pahan.com</p>				
<p>CS Scanned with CamScanner</p>				

8.2 Certificate of Employment from Saman Pardazesh Aria CO. (original):

سمن پردازش آریا
شماره ثبت: ۲۱۴۵۹

تاریخ: ۱۴۰۲/۰۳/۰۶
شماره: ۱۷/۴۶۹

با سلام،

احتراماً، گواهی می‌شود آقای سپهر زکی فرزند حمیدرضا به شماره شناسنامه ۰۰۲۰۹۳۶۳۸۹ و
شماره ملی ۰۰۲۰۹۳۶۳۸۹ از سال ۱۳۹۹ تاکنون به عنوان برنامه نویس و طراح سایت با حقوق
ماهانه ۱۴۹.۵۵۷.۸۸۰ ریال مشغول به فعالیت می‌باشد.

این گواهی بنا به درخواست نامبرده صادر گردیده و فاقد هر گونه ارزش قانونی دیگری می‌باشد.

با تشکر
مدیرکل مؤسسه سمن پردازش آریا
امیر هوشنگ استغری

سمن پردازش آریا
شماره ثبت: ۲۱۴۵۹



I have sighted the original document and certify this to be a true copy of the original.





Date: 25 JUN 2023

تهران، خیابان شهید بهشتی، بین اندیشه و سهروردی، پلاک ۵۹، واحد ۲۴
تلفن: ۰۲۱ ۲۲۵۰۶۷۰۹ - ۰۲۱ ۲۲۵۰۷۶۰۹


CS CamScanner

CS Scanned with CamScanner

8.3 Job Offer from Saman Pardazesh CO.:

<p>No.: 19/468 Date: May 27, 2023</p>	<div><p>Reg. No.: 21459</p></div>
<p>Subject: Leave Permit & Job Offer</p>	
<p>To whom it may concern,</p>	
<p>Saman Pardazesh Aria is a Software Engineering Company, mainly in charge of the development of websites and their security systems. During the past few decades, this incorporation has designed many active programs for Iranian clients.</p>	
<p>Due to the ever-increasing Iranian population, the need for Big Data Analysis and Machine Learning is felt more than ever before, especially in online banking and bank database management systems.</p>	
<p>Considering the fact that Data Science in Iran is not quite as advanced as it is in Western Countries, we have decided to announce hereby our agreement with Mr. Sepehr Zaki to have an unpaid leave until the end of summer 2025 so that he could return after his graduate studies in Software Engineering program at Concordia University and bring the knowledge he has earned in the field of Data Science and Big Data Analysis to our country. In this regard, we would like to offer him the position of Senior Expert in Data Security and Database Management of our company with a monthly salary equal to IRR 350,000,000 in order to direct our backend developers.</p>	
<p>His knowledge will definitely be a valuable asset for Saman Pardazesh Aria Co. as not only would it bring us an upper hand in winning national tenders for development and maintenance of national banking systems (the majority of which use Big Data Structure), but also would it expand our overseas business perspective by approaching us to international standards so that we could win projects from foreign clients who wish to hire outsourcing agents.</p>	
<p>We wish him further success in achieving both his educational and professional goals.</p>	
<p>Yours Faithfully,</p>	
<p>Amir Houshang Ashtari,</p>	
<p>CEO of Saman Pardazesh Aria Co.</p>	
<div><p>شماره ثبت: ۲۱۴۵۹</p></div>	
	<p>Apartment 24, No. 59, Between Andisheh and Sohrevardi, Shahid Beheshti Street, Tehran</p>
<p>Tel.: 021-225076-9, 021-225067-9</p>	

8.4 Insurance Premium Report Card (official translation):



Official Translation from Persian

Social Security Organization

Insurance Premium Payment Record

(May 24, 2023)

These records issued for information and the final and irrevocable records will be announced by the branch at the time of the fulfillment of condition for benefiting from the legal privileges of social security.

Insurance No.: 0013685970

National ID No.: 0020936389

Name: **Mr. Sepehr**


Birth Certificate No.: 0020936389

Surname: **Zaki**

Date of birth: March 28, 1998


Row	Year	Type of Record	Branch Name	Workshop Code	Workshop Name	1: Farvardi	2: Ordibeh	3: Khordad	4: Tir month	5: Mordad	6: Shahriva	7: Mehr Month	8: Aban month	9: Azar month	10: Dey month	11: Bahman	12: Esfand
1	1399 (2020-2021)	Regular Work List	Tehran 5	0228280975	Saman Pardazesh Area	31	31	31	31	31	31	30	30	30	30	30	30
2	1400 (2021-2022)	Regular Work List	Tehran 5	0228280975	Saman Pardazesh Area	31	31	31	31	31	31	30	30	30	30	30	30
3	1401 (2022-2023)	Regular Work List	Tehran 5	0228280975	Saman Pardazesh Area	31	31	31	31	31	31	30	30	30	30	30	30
4	1402 (2023-2024)	Regular Work List	Tehran 5	0228280975	Saman Pardazesh Area	31	31	31	31	31	31	30	30	30	30	30	30

I, the undersigned, **Dr. Mohammadreza Hosseini**, in my capacity as a Certified Translator to the Judiciary of I.R. of Iran, bearer of License No. 499, shall be competent to translate and certify the veracity and accuracy of the above translation from the original Persian documents and certify the attached copies. Hence, I hereby certify the truthness and accuracy of the above translation from the original Persian documents and certify the attached copies. Date: June 26, 2023 MF



آدرس: میدان نوادید - بین آبدان و پارس و صالحیه - تهران 84
 Address: No. 84, Saadegan corner of Tabai Sq., Tehran, Iran
 Mobile: (+98) 9194795534 Tel: (+98) 021 46584793
 Email: drshakhsa@yahoo.com

8.5 Insurance Premium Report Card (original):




شرکت بیمه ایران

گزارش کلیه سوانح در ۱۴۰۳/۰۳/۰۳

این سوانح صرفاً جهت اطلاع بیمه و سوانح فعلی و قابل استناد توسط شعب به هنگام احراز شرایط بیمه صمدی از موزایی قانونی اعلام خواهد شد

شماره بیمه: ۰۰۱۳۶۸۵۱۷۰	نام: سیمپو	نام خانوادگی: زکی
کد ملی: ۰۰۳۰۹۳۶۲۸۹	شماره شناسنامه: ۰۰۳۰۹۳۶۲۸۹	تاریخ تولد: ۱۳۷۷/۰۱/۰۸

ردیف	تاریخ	اندر	معمول	تیمور	مردار	شیر	خودار	آرامش	مردار	نام شرکت	شماره کار	نام شعبه	نوع سوانح	مکان
۱	۱۳۷۷	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	شرکت سیمپو	۰۰۱۳۶۸۵۱۷۰	شعبه ۱ تهران	تلفه	تهران
۲	۱۳۷۷	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	شرکت سیمپو	۰۰۱۳۶۸۵۱۷۰	شعبه ۱ تهران	تلفه	تهران
۳	۱۳۷۷	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	شرکت سیمپو	۰۰۱۳۶۸۵۱۷۰	شعبه ۱ تهران	تلفه	تهران
۴	۱۳۷۷	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	شرکت سیمپو	۰۰۱۳۶۸۵۱۷۰	شعبه ۱ تهران	تلفه	تهران



Dr. Mohammad Hosseini
Certified Professional Insurance Broker

I have sighted the original document and certify this to be a true copy of the original.

Date: 25 JUN 2023

9. Police Clearance Report:

9.1 Certificate of Clean Criminal Report (official translation):

شماره ۹۹۱۰۰۴

سید محمد مهدی بهرامی
Official English Translator to the Judiciary
License No. 854
Seyed Mohammad Mehdi Bahrami
To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code

دینا دینا
935.7418/007
هزینه تمبر: 600000 ریال

جمهوری اسلامی ایران
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

Emblem of the Judiciary

Justice Administration of Tehran Province
Tehran General and Revolutionary Prosecutor's Office
Judicial Records Department

Certificate of Clean Criminal Record

No.: 140220199352084
Date: 08/06/2023

Photo of the holder is scanned.

In execution of Article 13 of judicial records bylaw passed in 2019, it is hereby certified that the person in the photo above, name: SEPEHR, surname: ZAKI, son of: Hamidreza, born on: 28/03/1998, holder of National ID No.: 0020936389,

Has no trace of penal conviction records.

Signed by Fatemeh Cheraghi, Assistant Prosecutor of Judicial Records Department of Tehran General and Revolutionary Prosecutor's Office
QR code is appended.

- 1/ According to Article 655 of Criminal Procedure Act, the electronic copy of this certificate is sufficient and valid and does not need to be sealed.
- 2/ This certificate was issued electronically after the examination of existing records, based on Note 2 of Article 10 of the mentioned bylaw and considering Article 25 of Islamic Penal Code passed in 2013, and establishing its validity is possible up to 2 months after its issuance by referring to www.adliran.ir.
- 3/ The amount of 200,000 IRR for the cancellation of the legal stamp and [blank] IRR for the cost of electronic services were received through receipt no. 140220260115022727.

Certified to be a true translation from Persian original text. Saturday, June 10, 2023, Tehran, Iran
Certified English Translator to the Judiciary—20030201KH

13 JUN 2023 230172

Page 1 of 1

نام صاحب سند: بهرامی سید محمد مهدی و شمعیت دقتری 1842500 ریال بابت ترجمه گواهی عدم سوء پیشینه

آدرس: نارنگ، خیابان دکتر آیت، چهارراه نعلبازان، پلاک 208 واحد 11
Address: Utr 11, 3rd Floor, No. 208, Dr. Ayat St., Below Teshkakhaneh Intersection, Narang, Tehran, Iran
WebSite: www.seidmohammadbahrami.com Email: sahmoudi@gmail.com Mobile: (+98) 9354379367 Tel: (+98) 021 77971282

9.2 Certificate of Clean Criminal Report (original):


دولت اسلامی ایران
وزارت عدالت
اداره ثبت اسناد و املاک
اداره ثبت اسناد و املاک تهران

گواهی عدم سوء پیشینه کیفری



شماره: ۱۴۰۲۲۰۱۹۹۳۵۲۰۸۲
تاریخ صدور: ۱۴۰۲/۰۳/۱۸

بدین وسیله در اهتزاز ماده ۱۳ این نامه سجل قضایی مصوب ۱۳۹۸ گواهی می شود که صاحب تصویر فوق الذاکره:

نام: سپهر نام خانوادگی: زکی فرزند: حمیدرضا متولد: ۱۳۷۷/۰۱/۰۸ شماره ملی: ۰۰۲۰۹۲۶۳۸۹

فاقد سوء پیشینه کیفری است

دادیار واحد سجل قضایی دادرسی عمومی و انقلاب
تهران - فاطمه چراغی



The Copy Conforms to the Original.
رونوشت برابر با اصل است.



۱- با توجه ماده ۶۵۵ قانون آیین دادرسی کیفری نسخه الکترونیکی این گواهی کافی و معتبر بوده و نیاز به مهر ندارد

۲- این گواهی با بررسی سوابق موجود مطابق لیست ۲ ماده ۱۰ این نامه مذکور و با توجه به ماده ۲۵ قانون مجازات اسلامی مصوب ۱۳۹۲ به صورت الکترونیکی صادر گردید و احراز اصح صدور با مراجعه به تئانی www.adliran.ir امکان پذیر است

۳- مبلغ ۲۰۰,۰۰۰ ریال بابت هزینه ابلاغ و ارسال به مراجع ذیصلاح و هزینه خدمات ثبت اسناد و املاک تهران شماره ۱۴۰۲۲۰۲۶۰۱۱۵۰۲۲۷۲۷ دریافت گردید.



10. Military Service documents:

10.1 Compulsory Military Service Exemption Card (official translation):

	شماره ۹۹۱۰۴۰		سید محمد مهدی بهرامی Official English Translator to the Judiciary License No. 854 Seyed Mohammad Mehdi Bahrami	
ردیف دفتر ثبت	To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code			
OFFICIAL TRANSLATION Emblem Islamic Republic of Iran Compulsory Military Service Exemption Card <i>Scanned photo of the holder.</i> Serial Number: 81052261947 Date of Issue of the Card: 14/08/2018 National ID Number: 0020936389				
Surname : ZAKI		Name : SEPEHR		
Father's Name : Hamidreza		Birth Certificate Number : 0020936389		
Date of Birth : 28/03/1998		Type of Exemption : Family Support		
Brigadier General Bahram Norouzi, Chief - Military Service Organization: [Signed]				
Overleaf:				
This card is valid for peace period, the type of military service (mandatory, contingency, reserve periods) shall follow the respective regulations at the time of war or public mobilization.				
✓ If you lose this card, please notify the nearest Military Service Unit of Police Department immediately.				
✓ The finder of this card is requested to deliver the card to the nearest police station or drop it into a mail box.				
Tehran P.O. Box number: 16415-313				
Certified to be a true translation from Persian original text. Thursday, June 15, 2023, Tehran, Iran Certified English Translator to the Judiciary—18030202K				
				
Page 1 of 1				
نام صاحب سند: سپهرزکی - هژبیه ترجمه و خدمات دفتری 895000 ریال بابت ترجمه کارت معافیت				
آدرس: تارمک، خیابان دکترآیت، چهارراه تقاطع، پلاک 298، واحد 11 Address: Unit 11, 1st Floor, No. 298, Dr. Ayat St., Behind Telenakhaeh Intersection, Narenak, Tehran, Iran WebSite: www.takhtanah.com Email: takhtanah@gmail.com Mobile (+98) 9139179167 Tel: (+98) 021 77973282				

A collage of documents. At the top is a National ID card (Shenasnam) for a man named Mehdi, with ID number 0020936389. Below it is a blue-bordered box with the text 'The Copy Conforms to the Original' and 'رونوشت برابر با اصل است.' In the center is a sketch of a two-story building with a sign that reads 'موسسه آموزشی و پژوهشی امام خمینی (ره)'. To the right of the sketch is a circular blue stamp from the 'Association of Translators' (انجمن مترجمان) for Ahmad Mehdi, with license number 8521. The stamp also mentions 'TRANSLATION' and 'LICENSE NO. 8521'.